

# vida



## Manual del Participante

---

Estimado/a Participante:

Se está inscribiendo en un programa de ahorros igualados que se llama VIDA.  
Se le informa que su solicitud para el programa de ahorros VIDA ha sido aceptada.

La colaborativa VIDA esta compuesta de organizaciones que apoyan a individuos como usted a realizar metas en la vida y la compra de activos. CASA de Oregon (CASA), el administrador del programa VIDA que revisará su solicitud, trabaja entre bastidores para asegurar el éxito del programa.

Este manual le dará información acerca de VIDA y su participación en el programa. Lea el manual con cuidado y refiérase a ello cuando tenga preguntas, o contacte a su Especialista VIDA.

Por favor trabaje con su especialista VIDA para llenar este formulario lo cual contiene detalles sobre su posible participación en el programa. Estos datos serán un recordatorio útil si es aceptado en el programa.

---

Estoy ahorrando para comprar: \_\_\_\_\_  
meta de activo

Depositaré \$ \_\_\_\_\_ cada mes en mi cuenta de ahorros VIDA en \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(nombre del banco)

Cumpliré mi meta de ahorro (plan) antes de \_\_\_\_\_ (mes/año)

Tengo que acabar con mis compras antes de \_\_\_\_\_ (mes/año). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ plan by \_\_\_\_\_  
meta de activo mes/año

Mi Especialista VIDA se llama \_\_\_\_\_ y su número telefónico es \_\_\_\_\_.

---

savings for life

# Table of Contents



## PART I: FOUR STEPS TO VIDA

Step 1 – Opening Your VIDA Savings Account	1
Step 2 – Make Monthly Deposits	2
Step 3 – Complete Training Requirements	3
Step 4 – Purchase Your Asset	3

## PART II: VIDA PROGRAM

Financial Emergencies	5
Failure to Meet Program Requirements	6
Questions	6

# Cuatro Pasos de VIDA



## Su Primer Paso – ABRA SU CUENTA DE AHORROS VIDA

Su primer paso como participante de VIDA es abrir su cuenta de ahorros especial, conocido como una cuenta de desarrollo individual (IDA). El dinero en esta cuenta está a parte de cualquier otra cuenta de ahorros que usted tenga.

Recibirá una carta de bienvenida de CASA. Esta carta detalla las instrucciones para abrir su cuenta. Necesita abrir la cuenta en la sucursal del banco/la unión de crédito que usted seleccionó en su uso de VIDA. Puede hacer depósitos adicionales en cualquiera sucursal de ese banco/unión de crédito, pero tiene que hacer su primer depósito en la sucursal especificada en su carta de bienvenidos. Es importante que usted abra su cuenta antes de la fecha indicada en la carta. Si no lo hace, su cuenta será cancelada.



La cuenta de ahorros de VIDA será una cuenta indistinta con CASA. Todo el dinero en esta cuenta es suyo, pero necesitará el permiso del CASA para retirar el dinero de la cuenta. CASA guarda los fondos igualados que usted gana de sus ahorros en una cuenta separada. Solamente CASA tiene acceso a la cuenta de los fondos igualados. Así que contacte a su especialista IDA para hacer un retiro de fondos.



***El dinero que usted deposita siempre es SUYO y disponible si usted lo necesita en caso de una emergencia o si usted deja el programa.***

- Cuando usted valla a la sucursal del banco/de la unión de crédito que eligió para abrir la cuenta, tome:
- sus cartas de bienvenidos (enviadas a usted de CASA);
- dos formas de identificación (e.g., licencia de conducir y Seguridad Social); y
- su primer depósito.



***Recuérdese de abrir su cuenta antes de la fecha indicada en su carta o su cuenta será cancelada***

Ya que usted no puede retirar dinero de su cuenta de IDA sin el permiso del CASA, recomendamos que usted abra una cuenta de ahorros personal en el caso de que haya una emergencia. Pídale a su especialista de IDA más información acerca de cuentas de ahorros.

# Cuatro Pasos de VIDA



## SEGUNDO PASO – HAGA DEPOSITOS MENSUALES

*Después de que usted abra su cuenta de ahorros, usted tiene que hacer un depósito cada mes según su Contrato de Ahorros. Su Especialista de IDA le ayudó con este plan para que sus depósitos mensuales sean comprables dentro de su renta y presupuesto de casa. Es importante que usted incluya cualquier depósito de una cantidad total en su Contrato de Ahorros y que CASA lo apruebe. Estos depósitos sólo pueden provenir de fuentes relacionado a los impuestos o ingresos sujeto a gravamen, como devolución fiscal, crédito por ingreso del trabajo (EITC), aguinaldos, y de los ahorros anteriores hasta \$75.*



*Una vez que usted alcanza su meta de ahorros, usted tiene que depositar por lo menos \$25 en su cuenta cada mes hasta que usted compra su activo.*

SI USTED TIENE PROBLEMAS HACIENDO LOS DEPÓSITOS MENSUALES, HABLE CON SU ESPECIALISTA DE MESA. ÉL/ELLA TRABAJARÁ CON USTED PARA INCORPORAR MESA EN SU PRESUPUESTO MENSUAL Y PARA AYUDARLE A IR POR EL BUEN CAMINO DE ALCANZAR SU META. DEPÓSITOS FALTADOS PUEDEN DESCALIFICARLE DEL PROGRAMA. SI USTED NO PUEDE DEPOSITAR LA CANTIDAD QUE DECIDIÓ EN SU CONTRATO DE AHORROS, HAGA POR LO MENOS UN DEPÓSITO \$25.



### DEPÓSITOS FALTADOS

Cada mes el banco/la unión de crédito envía un estado de cuenta que demuestra su activo VIDA de la cuenta. Si el estado de cuenta no demuestra un depósito, CASA lo registra ra como un depósito faltado. No se permite faltar



más de dos depósitos dentro de un semestre o de un total de tres depósitos en el plazo de doce meses. Si usted falta demasiados depósitos, su cuenta será cerrada, y usted perderá sus fondos igualados. Si usted falta un depósito, usted debe de compensarlo tan pronto como usted pueda. Todavía necesita alcanzar su meta de ahorros por la fecha en su Contrato de Ahorros. Necesitará hacer algunos depósitos adicionales o depósitos más grandes para compensar el depósito que usted faltó.

***Faltar más de dos depósitos en un semestre o tres depósitos en un período de doce meses causará su terminación del programa.***

### LEA SU ESTADO DE CUENTA MESA



Cada mes CASA le enviará un estado de cuenta MESA. El estado de cuenta MESA demuestra los fondos

igualados que usted ha ganado basado en sus ahorros actuales. Los fondos igualados son

# Cuatro Pasos de VIDA



la cantidad de dinero que usted gana para cada dólar que usted ahorre. Si va al banco para ver el estado de cuenta del banco/de la unión de crédito, verá que demuestra su actividad de la cuenta para el mes incluyendo depósitos, retiros, interés ganado, y saldo total. No demuestra el dinero de los fondos igualados porque CASA reserva sus fondos igualados en otra cuenta.

Tome el tiempo para repasar el estado de cuenta para entender la actividad de la cuenta. Si usted tiene preguntas acerca de sus estados de cuenta, contacte a su especialista de VIDA

## TERCER PASO- ACABE LOS REQUISITOS DEL PROGRAMA



VIDA requiere que usted asista a dos entrenamientos durante su participación en el programa. Un taller se base en la educación financiera para aumentar sus habilidades con la gerencia de dinero y el planeamiento financiero. El otro taller se base en la preparación de usted para tener éxito con el activo que usted quiere comprar a través de MESA. Tiene que terminar ambos entrenamientos antes de que usted pueda hacer su compra y tener acceso a sus fondos igualados. Su especialista de MESA trabajará con usted para cumplir con los requisitos de entrenamiento.

**TALLERES DE PLANIFICACIÓN FINANCIERA** (requisito de la hora 10-12) Estos talleres le provee la información sobre la gerencia de dinero, los presupuestos de la casa, el crédito personal y de consumidor, inversiones, y la creación de la abundancia. A través de los talleres podrá

terminar el hoja de trabajo “ahorros, presupuesto y trabajo” que usted debe terminar antes de que usted pueda tener acceso a sus fondos igualados y hacer su compra.

## ENTRENAMIENTO de METAS ESPECÍFICAS (mínimo de seis horas)

El entrenamiento la meta específica (el activo) le preparará para comprar su activo y para tener éxito a largo plazo con él. El requisito de entrenamiento varía en duración, dependiendo del activo. El entrenamiento le ayudará a terminar su plan de desarrollo personal del participante, que usted tiene que entregar no más que treinta días antes de su último depósito.

## CUARTO PASO- COMPRE SU ACTIVO

LOS ACTIVOS SE COMPRAN CON SUS AHORROS Y LOS FONDOS IGUALADOS. SUS AHORROS CUBREN UN CUARTO DEL COSTO TOTAL DE LA COMPRA, Y LOS FONDOS

IGUALADOS CUBREN EL RESTO DEL COSTE. EL NEGOCIO DONDE USTED ESTÁ HACIENDO LA COMPRA RECIBIRÁ EL PAGO EN DOS FORMAS- EL TALÓN BANCARIO DE SU CUENTA DE AHORROS VIDAY



# Cuatro Pasos de VIDA



## EL CHEQUE DEL NEGOCIO DEL CASA PARA LOS FONDOS DEL FÓSFORO.

### PROCESO DE PAGO

Su especialista de VIDA le ayudará con la Petición de Retiro de Fondos y entregarlo a CASA. Para rellenar la Petición de Retiro de Fondos, necesita el nombre, dirección y número telefónico del negocio donde hará las compras. También necesitará una factura del negocio. La cantidad de dinero pedido en la Petición de Retiro de Fondos tiene que sumar a costo total (ahorros más los fondos igualados).

***Aunque CASA intenta procesar las Peticiones de Retiro de Fondos tan rápidamente como sea posible, tiene que entregar los impresos no menos que quince días antes de que necesite los cheques.***

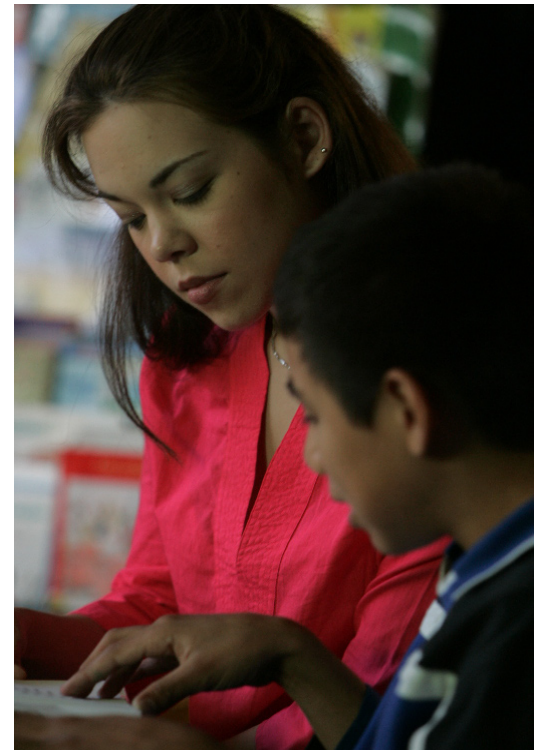
CASA y su especialista de VIDA aprobarán su Petición. Si se niega su petición, su especialista de VIDA le explicará lo que usted necesita hacer. CASA comprobará el saldo en su cuenta de ahorros y certificará que usted haya cumplido con todos los requisitos del programa incluyendo todo el papeleo para salirse del programa, como una encuesta y entrevista final. Sus ideas y comentarios son provechosos no sólo para la evaluación del programa pero también para inspirar a la gente que desea alcanzar una meta de VIDA.

### CONSEGA SUS FONDOS IGUALADOS

Una vez que su petición sea aprobada CASA enviará la porción del dinero de los fondos igualados de su pago bajo la forma de cheque del negocio. CASA envía este cheque a la dirección que usted elige, lo más frecuente es directamente al negocio donde usted le hará su compra o directamente. Usted llenará esta información en los impreso de la Petición del Retiro.

### RETIRA SUS AHORROS

Como que su cuenta de ahorros es una cuenta conjunta con CASA, usted necesitará el permiso de CASA para retirar la porción del pago que viene de sus ahorros. CASA le enviará una carta que necesite llevar a su banco/unión de crédito. Esta carta le explica al banco/a la unión de crédito que CASA haya aprobado su petición, cuánto dinero le permiten que se retire, y el nombre de negocio para escribir en el talón bancario. El banco/la unión de crédito no le cargará ningún dinero para el cheque del cajero.



# VIDA Program



## TERMINE SU COMPRA

Junto con la carta del retiro que CASA enviara también recibirá una carta para el negocio donde usted está haciendo su compra. Una vez que usted tenga el cheque del cajero del banco/de la unión de crédito, llévelo con la carta al negocio donde usted está haciendo su compra. Sea seguro de que el negocio envíe CASA un recibo para la compra como la carta explica. También usted puede tomar el recibo y darlo a su especialista de VIDA para enviar al CASA.

## PLAZO PARA COMPRAR SU ACTIVO

Usted debe comprar su activo y cierra su cuenta de ahorros



VIDA no más tarde de seis meses después de la fecha del plazo de ahorros en su Contrato del Ahorros. Si usted pierde la fecha del plazo también perderá cualquier fondos igualados restantes, y su cuenta de ahorros será cerrado. Por ejemplo, si usted acaba de ahorrar el 10 de junio, usted tiene hasta el 10 de diciembre (seis meses más adelante) para hacer todos de sus retiros y cierra su cuenta.



## Emergencias Financieras

Las emergencias financieras pueden interrumpir la estabilidad de su casa y ser muy agotadoras. Las emergencias de menor importancia también pueden tener un impacto enorme en el bienestar financiero de una casa. Mientras que VIDA recomienda que usted tiene ahorros separados para tales emergencias Financieras o circunstancias inesperadas, entendemos que a veces estas emergencias y circunstancias son Inevitables. Si su casa tiene una emergencia financiera, usted tiene algunas opciones a considerar, incluyendo: Dejar el programa y cerrando su cuenta de ahorros VIDA, Solicitar un retiro de emergencia de su cuenta de ahorros VIDA, o Tomar un permiso del programa Si usted elige uno de estas tres opciones, el especialista de VIDA le ayudará con el papeleo apropiado. CASA repasará su petición y le dejó saber sus pasos siguientes.

***Si usted está experimentando una emergencia financiera, contacte a su especialista de VIDA, quien podrá ayudarle a encontrar soluciones y darle información alrededor sus opciones.***



## DEJAR EL PROGRAMA

Usted puede dejar el programa en cualquier momento. Dejar el programa le permitirá a cerrar

# VIDA Program



su cuenta de ahorros MESA y retirar todos sus ahorros. Sin embargo, usted no recibirá el dinero un de los fondos igualados. Si usted desea participar en el futuro, usted tendrá que solicitar otra vez al programa después de doce meses.

***If you make any withdrawals from your VIDA savings account without CASA's permission, you will be exited early from the program and will lose any match money you have earned.***



## RETIRO DE EMERGENCIA

Usted tuvo que haber hecho depósitos mensuales por lo menos seis meses antes de que CASA le considere un retiro de la emergencia. Su especialista de VIDA le ayudará a rellenar y entregar el papeleo pedido. Una vez que esté aprobado, usted pueda solamente retirar el dinero de su cuenta de ahorros VIDA. Usted no podrá utilizar ningún dinero de los fondos igualados. Los retiros de la emergencia se consideran solamente por las razones siguientes:

- Costes médicos críticos
- Prevención del desahucio
- Prevención de ejecución de una hipoteca
- Costos vivos críticos que siguen la pérdida de un trabajo

***Después de hacer un retiro de la emergencia, usted tiene doce meses para redepositar el dinero que usted se retiró de su cuenta de ahorros. Si usted no lo redeposite en ese tiempo, su cuenta será cerrada.***

## PERMISO

Un permiso le deja tomar una pausa de hacer depósitos en su cuenta de ahorros MESA de modo que usted pueda poner su dinero hacia una emergencia financiera a corto plazo. Si usted necesitara estar de permiso, contacte a su especialista de MESA. Él/ella le ayudará a decidir si el permiso es una buena opción y a ayudarlo con el proceso. Tiene que haber hecho depósitos por mínimo de seis meses antes de que sea posible que esté de permiso. El permiso puede durar no más de seis meses. Usted todavía necesita alcanzar su meta de ahorros por la fecha del plazo en su acuerdo del Contrato de Ahorros.

***Sólo se permite estar de permiso una vez durante su participación en el programa.***

## FALTA DE SATISFACER LOS REQUISITOS DEL PROGRAMA

Si usted está tiene dificultades con los requisitos del programa, usted debe juntar con su especialista de VIDA. Él/ella puede ayudarlo a trabajar con sus dificultades y a permanecer como un participante activo de VIDA . Desafortunadamente, los participantes violan las reglas del programa de vez en cuando y CASA le echan del programa.

Si se sale temprano del programa usted tiene que cerrar su cuenta de ahorros MESA. El dinero en su cuenta de ahorros VIDA le devolverá los fondos igualados que usted ganó volverán al fondo común del dinero

## PREGUNTAS



Si usted tiene una pregunta y/o una preocupación, contacte a su especialista de VIDA.